

تعليمات دعم البحث العلمي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة (2026) بقرار مجلس العمداء رقم (2026/2025/221) تاريخ (2026/6/8)
Instructions for Supporting Scientific Research at the German Jordanian University for (2026), Issued pursuant to Decision No. (221/2025/2026) of the Council of Deans dated (8/6/2026)".

Article1	These Instructions shall be referred to as the “ Instructions for Supporting Scientific Research at the German Jordanian University for the Year 2026 ”, issued pursuant to Article (10) of the German Jordanian University Scientific Research Regulations No. (56) of 2008 , and pursuant to the Resolution of the Council of Deans No. (180/2021/2022) dated 13 April 2022 .	تسمى هذه التعليمات (تعليمات دعم البحث العلمي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة 2026) والصادرة بموجب المادة رقم (10) من نظام البحث العلمي في الجامعة الألمانية الأردنية رقم 56 لسنة (2008) وبموجب قرار مجلس العمداء رقم (2026/2025/221) بتاريخ 2026 /6/8	المادة 1
Article 2	The following terms, wherever used in these Instructions, shall have the meanings assigned to them below, unless the context requires otherwise: The University: The German Jordanian University. The President: The president of the University. The Faculty: Any faculty at German Jordanian University. The Dean: The Dean of Scientific Research. The Deanship: The Deanship of Scientific Research. The Principal Investigator: A faculty member of the University who submits a research project proposal and assumes responsibility for leading its implementation. The Researcher: Who participates in the implementation of a research project. The Council: Scientific Research Council. The Committee: Scientific Research Committee in the faculty or the department.	يكون للكلمات التالية حيث وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها أدناه ما لم ترد على خلاف ذلك: الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية. الرئيس: رئيس الجامعة. الكلية: أية كلية في الجامعة الألمانية الأردنية. العميد: عميد البحث العلمي. العمادة: عمادة البحث العلمي. الباحث الرئيس: من يتولى تقديم مشروع بحث ويقود تنفيذه من أعضاء هيئة التدريس في الجامعة. الباحث: من يشارك في تنفيذ مشروع بحث. المجلس: مجلس البحث العلمي. اللجنة: لجنة البحث العلمي في الكلية أو القسم.	المادة 2

	First: Supporting Research and Projects	أولاً: دعم الأبحاث والمشاريع	
Article 3	The University supports scientific research in accordance with the following methods: (a). Cluster grant (b). Seed grant (c). Complementary grant (d). Supplementary grant (e). Bridging grant (f). Student project grant (g). Research assistant grant (h). Matching grant (i). Research Groups (j). Minor Support Grant	تدعم الجامعة البحث العلمي وفقاً للأساليب التالية:	المادة 3
		أ. الدعم التجميعي (Cluster grant) ب. الدعم التمهيدي (Seed grant) ج. الدعم التكميلي (Complementary grant) د. الدعم الإضافي (Supplementary grant) هـ. الدعم التجسيري (Bridging grant) و. دعم مشاريع الطلبة (Student project grant) ز. دعم مساعد بحث (Research assistant grant) ح. دعم تشاركي (Matching grant) ط. دعم المجموعات البحثية (Research Groups) ي. الدعم الجزئي (Minor Support Grant)	
Article 4	The financial support for scientific research at the university consists of two primary sources: (a) funds allocated by the University in its budget for the purposes of scientific research; and (b) external funding duly approved by the University for the purposes of scientific research.	يتكون الدعم المالي للبحث العلمي في الجامعة من مصدرين أساسيين، هما: أ. ما تخصصه الجامعة في موازنتها لغايات البحث العلمي. ب. ما توافق عليه الجامعة حسب الأصول من تمويل خارجي لغايات البحث العلمي.	المادة 4
Article 5	(a) The allocations for scientific research shall be earmarked in the Deanship's budget upon commencement of the preparation of the University's annual budget and shall be approved upon its duly authorized endorsement. The Council may make transfers within the same budget item or recommend such transfers pursuant to Article (11) of the University's Financial Regulations where necessary. (b) The Council may also transfer funds from one budget line to another within the budget allocated to any of the scientific research methods referred to in Article (3) of these Instructions.	أ. ترصد مخصصات البحث العلمي في موازنة العمادة عند البدء بإعداد مشروع موازنة الجامعة سنوياً، وتعتمد عند المصادقة عليها حسب الأصول، ويمكن للمجلس القيام بمناقلة ضمن المادة الواحدة أو أن ينسب بمناقلات استناداً للمادة 11 من النظام المالي للجامعة في حال اقتضت الضرورة ذلك. ب. للمجلس المناقلة من بند إلى آخر في موازنة أي من أساليب البحث العلمي المذكورة في المادة (3) هذه التعليمات.	المادة 5

Article 6	All applications for support of scientific research activities shall be submitted to the Committee through the Head of the Department, which shall issue the appropriate recommendation thereon and submit it to the Deanship.	تقدم جميع الطلبات الخاصة بدعم أنشطة البحث العلمي عن طريق رئيس القسم إلى اللجنة التي تقوم بإصدار التوجيه المناسب بشأنه ورفعها إلى العمادة.	المادة 6
Article 7	(a). The Council shall review the applications received and may require the researchers to provide a brief presentation and answer any questions or inquiries. The Council may also seek the advice of experts in the relevant field of research for which support is requested. (b) The Council recommends to the President the approval of support for projects that advance the objectives of the University's Strategic Plan.	أ. يقوم المجلس بدراسة الطلبات التي ترد إليه، ويحق له أن يطلب من الباحثين تقديم عرض موجز والإجابة عن أي استفسار أو سؤال، وللمجلس أن يطلب استشارة خبراء في المجال البحثي المطلوب دعمه. ب. ينسب المجلس للرئيس بالموافقة على دعم المشاريع التي تحقق أهداف خطة الجامعة الاستراتيجية.	المادة 7
Article 8	Supporting scientific research, regardless of the methods of support, shall not include any financial remuneration for the researchers.	يجب ألا يتضمن دعم البحث العلمي بكافة أساليبه أية مكافآت مالية للباحثين.	المادة 8
	Cluster grant	الدعم التجميعي (Cluster grant)	
Article 9	The Cluster grant aims to: (a) enhance collaboration among faculty members in the field of joint scientific research that contributes to achieving the objectives of the University's Strategic Plan; (b) establish a specialized research center in a research field with potential for growth and development within a defined area of knowledge; (c) Support projects that are aligned with national priorities and have the potential to bring about a scientific or technological breakthrough at the national level; (d) strengthen the work of partners within the Technology, Research and Innovation Park (TRIP); (e) enhance the competitiveness of the University and the Technology, Research and Innovation Park in securing national and international funding; and (f) enhance the capacity of the Technology, Research and Innovation Park to establish effective research and development partnerships with the public and private sectors, with the aim of addressing existing challenges, delivering sustainable added value, and attracting, establishing, and hosting companies within an enabling environment for innovation and development.	يهدف الدعم التجميعي (Cluster grant) إلى: أ. تعزيز التعاون بين أعضاء هيئة التدريس في مجال الأبحاث العلمية المشتركة والتي تساهم في تحقيق أهداف الخطة الاستراتيجية للجامعة. ب. بناء مركز بحثي متخصص في مجال بحثي قابل للنمو والتطور في حقل معرفي محدد. ج. دعم المشاريع التي تتوافق مع الأولويات الوطنية ويمكن أن تساهم في إحداث نقلة علمية أو تقنية على المستوى الوطني. د. تعزيز عمل الشركاء ضمن منظومة مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار (TRIP). هـ. تعزيز القدرة التنافسية للجامعة ومجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار للحصول على تمويل وطني ودولي. و. تعزيز قدرة مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار على بناء شراكات بحثية وتطويرية فاعلة مع القطاعين العام والخاص بهدف معالجة التحديات القائمة، وتقديم قيمة مضافة مستدامة، واستقطاب وإنشاء واستضافة الشركات ضمن بيئة داعمة للابتكار والتطوير.	المادة 9

Article 10	Conditions for Eligibility for a Cluster Grant (a) The project plan shall aim to achieve innovative applied outcomes. (b) The applicant's research team shall comprise of at least three researchers who are members of the University's faculty. (c) The project shall include a partnership with an international official, academic, research, or industrial entity. (d) The objectives of the Cluster Grant shall be achieved within a period of three years.	الشروط الواجب تحقيقها للدعم التجمياعي: أ. أن تهدف خطة المشروع للوصول إلى نتائج تطبيقية مبتكرة. ب. أن يضم الفريق البحثي المتقدم ثلاثة باحثين على الأقل من أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة. ج. أن يتضمن المشروع شراكة مع جهة دولية رسمية، أو علمية أو بحثية أو صناعية. د. تُتجز أهداف البحث التجمياعي خلال ثلاث سنوات.	المادة 10
Article 11	(a) The Deanship shall issue a call for applications for the Cluster Grant twice a year. (b) A maximum of two Cluster Grants shall be awarded per year. Applications for Cluster Grant support shall be submitted to and evaluated by the Council. The Council may, where appropriate, seek the opinions of qualified external reviewers, in accordance with the following criteria: 1. The objectives and field of specialization of the project, and their alignment with the University's research, development, and strategic priorities, as well as national priorities; 2. The clarity and sustainability of the strategy for the development of the research center; 3. The potential for securing external funding; 4. The diversity of the areas of specialization of the research team members and their alignment with the objectives and requirements of the project. 5. Partnership with German governmental, academic, research, or industrial institutions.	أ. تقوم العمادة بنشر دعوة مرتين سنوياً للتقدم للدعم التجمياعي. ب. يُدعم بحثين تجميعيين سنوياً بحد أقصى. تُقدم طلبات الحصول على الدعم التجمياعي وإجراء المفاضلة بينها من قبل المجلس، ويمكن أن يستأنس بآراء محكمين خارجيين مختصين، ووفقاً للأسس التالية: 1. أهداف المشروع وتوافقه مع الأولويات البحثية والتطويرية والاستراتيجية للجامعة والأولويات الوطنية. 2. وضوح استراتيجية تطور المركز البحثي واستمراريتها. 3. إمكانية التقدم للحصول على دعم خارجي. 4. تنوع تخصصات أعضاء الفريق البحثي وتوافقها مع أهداف المشروع واحتياجاته. 5. الشراكة مع مؤسسات ألمانية رسمية، أو علمية أو بحثية أو صناعية.	المادة 11

Article 12	Mechanism for the Administration of the Cluster Grant (a) The Principal Investigator shall submit an application to the Deanship using the form prescribed for this purpose, following approval by the Scientific Research Committee of the relevant department and faculty. (b) The Principal Investigator shall submit annual progress reports to the Deanship on the implementation of the project. (c) The Principal Investigator shall submit a final report to the Deanship at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	آلية السير بالدعم التجميعي: أ. يُقدّم الباحث الرئيس طلباً للعمادة على نموذج خاص مُعدّ لهذه الغاية بعد الحصول على موافقة لجنة البحث العلمي في القسم والكلية. ب. يُقدّم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل للعمادة. ج. يُقدّم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدّة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية للعمادة.	المادة 12
Article 13	(a) The maximum amount of support for a single Cluster Grant shall be 150,000 JOD allocated over a maximum period of three years, provided that the amount allocated in any one year shall not exceed JOD 100,000 . The Council may increase these limits by up to 25% in exceptional and duly justified cases. (b) The budget for the subsequent year shall be approved upon receipt of the evaluation results of the achievements of the preceding year. (c) Support shall be suspended if the annual report is not submitted within the prescribed deadline.	أ. يبلغ الحد الأقصى لدعم البحث التجميعي الواحد 150 ألف دينار أردني موزعة على ثلاث سنوات بحد أقصى بحيث لا تزيد القيمة في السنة الواحدة عن 100 ألف دينار، ويمكن للمجلس رفع هذه السقف بما لا يزيد عن 25% في حالات خاصة ومسوّغة. ب. تُقر موازنة السنة التالية بعد ورود نتائج التقييم لمنجزات السنة السابقة. ج. يُوقف الدعم في حال عدم تسليم التقرير السنوي في موعده المحدد.	المادة 13
Article 14	Permitted Expenditures under the Cluster Grant (a) Remuneration of research assistants. (b) Costs of technical services and the analysis of samples and data. (c) The cost of reference materials, software, and equipment. (d) The cost of supplies and consumable materials. (e) Manufacturing fees and the costs of preparing samples. (f) Local transportation expenses. (g) International travel expenses approved by the Council. (h) A reduction in the teaching load may be granted for the purposes of research and project management during the first and second academic semesters only, for a maximum of two semesters throughout the duration of the project. The reduction shall be covered by the project budget and shall not exceed three (3) credit hours per semester, provided that the faculty member has no additional teaching load. The reduction is further conditional upon the faculty member being assigned specific duties and a clear work plan at the Technology, Research and Innovation Park (TRIP) by the Park Director. In such cases, the faculty	أوجه صرف الدعم التجميعي: أ. أجور مساعدي البحث. ب. تكاليف الخدمات الفنية وتحليل العينات والبيانات. ج. أثمان المراجع والبرمجيات والمعدّات. د. أثمان اللوازم والمواد المستهلكة. هـ. أجور تصنيع وتكاليف تحضير عينات. و. نفقات التنقل المحلية. ز. نفقات التنقل الخارجية الموافق عليها من المجلس. ح. يُسمح بتخفيض العبء التدريسي لأغراض البحث وإدارة المشروع خلال الفصلين الدراسيين الأول والثاني فقط ولمدة فصلين دراسيين على الأكثر طول فترة المشروع ومن ضمن ميزانية المشروع، وبما لا يزيد على (3) ساعات فصلية، شريطة دون وجود أي عبء تدريسي إضافي، وبشرط تكليف عضو هيئة التدريس بمهام محددة وخطة عمل واضحة في مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار من قبل مدير المجمع. وفي هذه الحالة يلزم عضو	المادة 14

	member shall be required to publish one additional research paper in a journal indexed in Scopus for every three (3) credit hours of teaching-load reduction, as part of the project outputs. (i) Subject to the Council's approval, transfers may be made within the project budget from one expenditure item to another among the items listed above.	هيئة التدريس بنشر بحث إضافي في مجلة مدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) مقابل كل (3) ساعات فصلية مخفضة من ضمن مخرجات المشروع. ط. يجوز بموافقة المجلس المناقلة في موازنة المشروع من بند إلى آخر من البنود المذكورة أعلاه.	
	Seed grant	الدعم التمهيدي (Seed grant)	
Article 15	(a) The Seed Grant aims to open new research channels for researchers at the University, provided that such channels have the potential to secure external funding to support the continuity of the research. (b) Applications for Seed Grant support shall be evaluated and ranked by the Council. (c) The maximum duration of Seed Grant-funded research projects shall be three years. (d) Researchers who have previously received a Seed Grant shall not be eligible to apply for such support again.	أ. يهدف الدعم التمهيدي (Seed grant) إلى فتح قنوات بحثية جديدة للباحثين في الجامعة، على أن يكون هناك إمكانية للحصول على تمويل لهذه القنوات من جهات خارجية لدعم استمرارية البحث. ب. يتم تقييم ومفاضلة طلبات الحصول على الدعم التمهيدي من قبل المجلس. ج. الحد الأعلى لمدة الأبحاث التمهيديّة ثلاث سنوات. د. لا يجوز للحاصلين على دعم تمهيدي سابق بالتقدم للدعم مرة أخرى.	المادة 15
Article 16	Mechanism for the Administration of the Seed Grant (a) The Principal Investigator shall submit an application to the Deanship using the form prescribed for this purpose, following approval by the Scientific Research Committee of the relevant department and faculty. (b) The Principal Investigator shall submit annual progress reports to the Deanship on the progress of the research project. (c) The Principal Investigator shall submit a final report to the Deanship at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	آلية السير بالدعم التمهيدي: أ. يُقدّم الباحث الرئيس طلباً للعمادة على نموذج خاص مُعدّ لهذه الغاية بعد الحصول على موافقة لجنة البحث العلمي في القسم والكلية. ب. يُقدم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل للعمادة. ج. يقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية للعمادة.	المادة 16
Article 17	(a) The maximum amount of support for a single Seed Grant is 30,000 JOD, allocated over a maximum period of three years. The Council may increase this limit by up to 10% in exceptional and duly justified cases. (b) The budget for the subsequent year shall be approved upon receipt of the evaluation results of the achievements of the preceding year. (c) Support shall be suspended if the annual report is not submitted within the prescribed deadline.	أ. يبلغ الحد الأقصى لدعم البحث التمهيدي الواحد 30 ألف دينار أردني موزعة على ثلاث سنوات بحد أقصى، ويمكن للمجلس رفع هذه السقوف بما لا يزيد عن 10٪ في حالات خاصة ومبسوغة. ب. تُقر موازنة السنة التالية بعد ورود نتائج التقييم لمنجزات السنة السابقة. ج. وقف الدعم في حال عدم تسليم التقرير السنوي في موعده المحدد.	المادة 17
Article 18	Permitted Expenditures under Seed Grant Support (a) Remuneration of research assistants.	أوجه صرف دعم الأبحاث التمهيديّة:	المادة 18

	(b) Costs of technical services and the analysis of samples and data not available at the University. (c) The cost of reference materials, software, and equipment not available at the University. (d) The cost of supplies and consumable materials not available at the University. (e) Manufacturing fees and the costs of preparing samples not available at the University. (f) Local transportation expenses. (g) Any other expenses approved by the Council. (h) With the approval of the Council, funds may be transferred within the project budget from one of the above budget lines to another.	أ. أجور مساعدي البحث ب. تكاليف الخدمات الفنية وتحليل العينات والبيانات غير المتوفرة بالجامعة ج. أثمان المراجع والبرمجيات والمعدات غير المتوفرة بالجامعة د. أثمان لوازم ومواد مستهلكة غير المتوفرة بالجامعة هـ. أجور تصنيع وتكاليف تحضير عينات غير المتوفرة بالجامعة و. نفقات التنقل المحلية ز. أي أمور أخرى يوافق عليها المجلس. ح. يجوز بموافقة المجلس المناقشة في موازنة المشروع من بند إلى آخر من البنود المذكورة أعلاه.	
	Complementary grant	الدعم التكميلي (Complementary grant)	
Article 19	The Complementary Grant aims to meet the financial commitments associated with projects supported by external funding entities. The maximum amount of the Complementary Grant shall be 10% of the University's share of the project, subject to the following procedures: (a) The Complementary Grant should preferably be obtained prior to the signing of the agreement with the external funding entity. (b) The Principal Investigator at the University shall submit an application for the Complementary Grant, attached with a copy of the proposal on the basis of which the external funding was awarded.	يهدف الدعم التكميلي (Complementary grant) إلى الوفاء بالالتزامات لمشاريع مدعومة من جهات خارجية، ويبلغ الحد الأقصى لقيمة الدعم التكميلي 10% من حصة الجامعة في المشروع وفقاً للإجراءات التالية: أ. يفضل الحصول على الدعم التكميلي قبل التوقيع على الاتفاقية مع الجهة المانحة الخارجية. ب. يتم تقديم طلب الدعم التكميلي من قبل الباحث الرئيس في الجامعة مرفقاً معه نسخة من المقترح الذي تم بموجبه الحصول على الدعم الخارجي.	المادة 19

	(c) The Complementary Grant shall be suspended if the implementation of the externally funded project is discontinued or otherwise fails to proceed. (d) The Council shall have the authority to evaluate and rank applications for Complementary Grants and to approve or reject any such application. (e) The Principal Investigator shall submit annual progress reports on the progress of the project. (f) The Principal Investigator shall submit a final report at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	ج. يوقف الدعم في حال تعثر إتمام المشروع الخارجي. د. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أي من الأبحاث التكميلية. و. يُقدم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل. و. يُقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية.	
	Supplementary grant	الدعم الإضافي (Supplementary grant)	
Article 20	(a) The Supplementary Grant aims to enable researchers to complete external research projects that have reached the end of their funding period, for which the allocated budget has been fully utilized, and which have been formally closed. The maximum amount of the Supplementary Grant is 3,000 JOD, for a period not exceeding six months. (b) The Council shall have the authority to evaluate and rank applications for Supplementary Grants and to approve or reject any such application. (c) The Principal Investigator shall submit annual progress reports to the Deanship on the progress of the project. (d) The Principal Investigator shall submit a final report to the Deanship at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	أ. يهدف الدعم الإضافي (Supplementary grant) إلى تمكين الباحثين من استكمال مشاريع بحثية خارجية منتهية تم استغلال موازنتها بشكل كامل وتم إغلاقها، ويبلغ الحد الأقصى لقيمة الدعم الإضافي 3000 دينار ولمدة زمنية لا تتجاوز ستة أشهر. ب. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أي من الأبحاث الإضافية. ج. يُقدم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل للعمادة. د. يُقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية للعمادة.	المادة 20
	Bridging grant	الدعم التّجسيري (Bridging grant)	
Article 21	The Bridging Grant aims to support ongoing externally funded projects during temporary interruptions in external funding, in order to ensure their continued implementation, provided that the researcher submits evidence confirming that no funds remain available and that the interruption in funding is temporary. The grant shall be awarded to researchers in accordance with the following procedures: (a) The maximum amount of the Bridging Grant is 3,000 JOD, for a period not exceeding six months.	يهدف الدعم التّجسيري (Bridging grant) إلى دعم المشاريع الخارجية القائمة خلال فترات انقطاع الدعم الخارجي لتسييرها بعد أن يزود الباحث ما يثبت عدم توفر الرصيد وبأن فترة الانقطاع مؤقتة، ويمنح للباحثين وفقاً للإجراءات التالية: أ. يبلغ الحد الأقصى لقيمة الدعم التّجسيري 3000 دينار أردني ولمدة زمنية لا تتجاوز ستة أشهر. ب. تسترد قيمة الدعم بعد استئناف الدعم الخارجي من موازنة البحث. ج. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أي من الأبحاث التّجسيرية.	المادة 21

	(b) The amount of the Bridging Grant shall be reimbursed from the research budget upon the resumption of external funding. (c) The Council shall have the authority to evaluate and rank applications for Bridging Grants and to approve or reject any such application. (d) The Principal Investigator shall submit annual progress reports on the progress of the project. (f) The Principal Investigator shall submit a final report at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	د. يُقدم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل. و. يُقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية.	
	Students project grant	دعم مشاريع الطلبة (Students project grant)	
Article 22	Student Project Grants aim to support undergraduate graduation projects and graduate students' theses and dissertations and shall be awarded in accordance with the following procedures: (a) The maximum amount of support is 1,000 JOD per project at the undergraduate level, for a period not exceeding one year per project. (b) The maximum amount of support is 3,000 JOD per project at the graduate level, for a period not exceeding two years per project. (c) The maximum number of supported projects supervised in parallel by a faculty member at any given time shall be two projects. (d) The Council shall have the authority to evaluate and rank applications for Student Project Grants and to approve or reject any such application.	يهدف دعم مشاريع الطلبة (Student project grants) إلى دعم مشاريع تخرج طلبة البكالوريوس ورسائل وأطروحات طلبة الدراسات العليا. ويتم منحها وفقاً للإجراءات التالية: أ. يبلغ الحد الأقصى للدعم 1000 دينار للمشروع الواحد في مرحلة البكالوريوس ولمدة زمنية لا تتجاوز سنة للمشروع. ب. يبلغ الحد الأقصى للدعم 3000 دينار للمشروع الواحد في مرحلة الدراسات العليا ولمدة زمنية لا تتجاوز سنتين للمشروع. ج. يكون الحد الأعلى لعدد المشاريع المدعومة والتي يشرف عليها عضو هيئة التدريس في آن واحد مشروعين. د. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أي من دعم مشاريع الطلبة.	المادة 22
Article 23	Mechanism of Student Project Grants	آلية السير بدعم مشاريع الطلبة:	المادة 23
	(a) The student, in cooperation with the Principal Supervisor of the project, shall complete the form prescribed for this purpose. (b) The faculty member who is the principal supervisor of the project shall submit the form to the Committee through the Head of Department no later than two weeks from the beginning of the academic semester in which the project is registered. (c) The Principal Supervisor shall be responsible for the procedures and administration necessary for the proper implementation of the project. (d) The Principal Supervisor shall submit annual progress reports on the progress of the project.	أ. يقوم الطالب بالتعاون مع المشرف الرئيسي على المشروع بتعبئة المعد لهذه الغاية. ب. يُقدم عضو هيئة التدريس المشرف الرئيسي على المشروع النموذج إلى اللجنة من خلال رئيس القسم في موعد أقصاه أسبوعين من بداية الفصل الدراسي المسجل فيه المشروع. ج. يكون المشرف الرئيسي مسؤولاً عن إجراءات وإدارة المشروع لتنفيذه بالشكل السليم. د. يُقدم المشرف الرئيسي تقارير سنوية عن سير العمل. و. يُقدم المشرف الرئيسي التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية.	

	(e) The Principal Supervisor shall submit a final report at the end of the project period, including the project results and final recommendations.		
	Research Assistant Grant	دعم مساعد بحث (Research assistant grant)	
Article 24	The Research Assistant Grant aims to support a research assistant working on applied research projects aligned with national priorities and to enable researchers to attract research projects and external funding. The grant shall be awarded in accordance with the following procedures: (a) The Principal Investigator shall submit an application for support, including a research project with clearly defined objectives and specifying the duties and responsibilities of the research assistant. (b) The Principal Investigator shall specify the qualifications required of the research assistant and provide justification for the appointment. (c) The research assistant shall be assigned under an annual contract or a monthly reward, in accordance with the applicable regulations and instructions of the University, for a period of one year only. (d) The research assistant shall be required to work on a full-time basis. (e) Research Assistant Grants shall not be awarded to members of the University's staff. (f) If the research assistant withdraws from the project, the Principal Investigator may submit an application to appoint a replacement, subject to the Council's approval. (g) The Council shall have the authority to evaluate and rank applications for Research Assistant Grants and to approve or reject any such application. (h) The Principal Investigator may reapply for a Research Assistant Grant; any such application shall be subject to evaluation and ranking by the Council. (i) The Principal Investigator shall submit annual progress reports on the progress of the project.	يهدف دعم مساعد بحث (Research assistant grant) إلى دعم مساعد بحث في مشاريع بحثية تطبيقية وفقاً للأولويات الوطنية وتمكين الباحثين من استقطاب مشاريع ودعم خارجي، ويمنح وفقاً للإجراءات التالية: أ. يُقدّم الباحث الرئيس طلب الدعم متضمناً مشروعاً بحثياً واضح الأهداف يُبيّن مهام مساعد البحث فيه. ب. يحدد الباحث الرئيس مؤهلات مساعد البحث المطلوبة ومسوغات تكليفه. ج. يتم التعاقد مع مساعد البحث بعقد سنوي أو بمكافئة شهرية وفقاً للأنظمة والتعليمات المعمول بها في الجامعة ولمدة سنة واحدة فقط. د. يشترط في مساعد البحث أن يكون متفرغاً. هـ. لا يجوز منح دعم مساعدي البحث من كادر الجامعة. و. في حال اعتذار مساعد البحث عن المشروع، يحق للباحث الرئيس التقدم بطلب بديل شريطة موافقة المجلس. ز. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أي من دعم مساعد باحث. ح. يمكن للباحث الرئيس التقدم للحصول مرة أخرى لدعم مساعد بحث ويخضع في هذه الحالة للتقييم والمفاضلة من المجلس. ط. يُقدّم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل. ي. يقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية.	المادة 24
Article 25	An additional amount of 2,000 JOD may be provided in addition to the Research Assistant Grant, which may be expended on the following: (a) Costs of technical services and the analysis of samples and data. (b) The cost of reference materials, software, equipment, and devices not available at the University. (c) The cost of supplies and consumable materials not available at the University. (d) Manufacturing fees and the costs of preparing samples not available at the University.	يوفر دعم مقداره 2000 دينار إضافة لدعم مساعد بحث تصرف حسب البنود التالية: أ. تكاليف الخدمات الفنية وتحليل العينات والبيانات. ب. أثمان المراجع، والبرمجيات، والمعدّات، والأجهزة غير المتوفرة بالجامعة. ج. أثمان لوازم ومواد مستهلكة غير المتوفرة بالجامعة. د. أجور تصنيع وتكاليف تحضير عينات غير المتوفرة بالجامعة.	المادة 25

	(e) Any other expenses approved by the Council.	هـ. أي أمور أخرى يوافق عليها المجلس.	
	Matching Grant	الدعم التشاركي (Matching Grant)	
Article 26	The matching grant aims to encourage collaborative scientific research that enhances impact in the University's priority and strategic research areas. It also aims to establish research channels with local or international external entities, whereby such entities provide funding matching the support provided by the University and, in all cases, in an amount of no less than the University's contribution, in accordance with the following criteria: (a) The project shall involve a strategic partnership with an official, academic, research, or industrial entity, whether local or international. (b) The project shall form part of collaborative research and development programs that are aligned with national priorities and the strategic priorities of the University. (c) The Principal Investigator shall provide the Deanship with evidence of the other party's commitment to provide funding for the same project in an amount no less than the amount provided by the University. (d) The maximum amount of the University's support is JOD 20,000. (e) The maximum duration of the Participatory Grant is two years, with the possibility of two extensions, provided that each extension period shall not exceed six months. (f) The expenditure funded by the University shall be directed toward serving the University, and any assets acquired shall be vested in the University. (g) Enhance the competitiveness of the partners in securing national and international funding and establishing research, development, and industrial partnerships. (h) Strengthen the work of the partners within the Technology, Research and Innovation Park (TRIP). (i) In exceptional and duly justified cases, the Council may increase the foregoing limits by up to 20%. The President may increase such limits by up to 50%, or higher limits may be established pursuant to participatory agreements approved by the Deans Council.	يهدف الدعم التشاركي إلى تشجيع البحث العلمي التشاركي القائم على زيادة التأثير في المجالات البحثية ذات الأولوية والاستراتيجية الخاصة بالجامعة. كما ويهدف إلى فتح قنوات بحثية مع جهات خارجية محلية أو دولية بحيث يكون هناك دعم من هذه الجهات مقابل للدعم المقدم من الجامعة وعلى الأقل بنفس القيمة وضمن الأسس التالية: أ. يتضمن المشروع شراكة استراتيجية مع جهة دولية أو محلية رسمية أو علمية أو بحثية أو صناعية. ب. يكون ضمن برامج بحثية وتطويرية تشاركية ذات أولوية وطنية واستراتيجية للجامعة. ج. يزود الباحث الرئيس العمادة بإثبات التزام الطرف الآخر بالدعم لنفس المشروع وبما لا يقل عن نفس القيمة. د. يكون الحد الأعلى للدعم 20 ألف دينار أردني. هـ. يكون الحد الأعلى لمدة الدعم التشاركي هو سنتان مع إمكانية التمديد لمرتين، بحيث لا تتجاوز كل فترة تمديد 6 أشهر. و. تكون أوجه الصرف المقدمة من الجامعة موجهة لخدمة الجامعة على أن توطن الأصول في الجامعة. ز. تعزيز القدرة التنافسية للشركاء للحصول على تمويل وطني، ودولي، وشراكات بحثية، وتطويرية، وصناعية. ح. تعزيز عمل الشركاء ضمن منظومة مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار (TRIP). ط. يمكن للمجلس وبحال وجود حالات خاصة ومسوغة أن يرفع السقف بما لا يزيد عن 20% أو بقرار من الرئيس لحدود 50% أو من خلال اتفاقيات تشاركية معتمدة من مجلس العمداء لسقف أعلى.	المادة 26

Article 27	Mechanism for Matching Grant: (a) The Principal Investigator shall submit an application to the Deanship using a special form designed for this purpose after obtaining the Scientific Research Committee approval in the department and the faculty. (b) The Council shall have the authority to evaluate, rank and approve or reject any Matching research applications. (c) The Principal Investigator shall submit annual progress reports to the Deanship. (d) The Principal Investigator shall submit the final report at the end of the project duration, including the project results and final recommendations to the Deanship.	آلية السير بالدعم التشاركي: أ. يُقدّم الباحث الرئيس طلباً للعمادة على نموذج خاص مُعدّ لهذه الغاية بعد الحصول على موافقة لجنة البحث العلمي في القسم والكلية. ب. للمجلس القيام بالتقييم والمفاضلة وقبول أو رفض أو التوصية بدعم المشاريع التشاركية للعمادة. ج. يُقدّم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل. د. يُقدّم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدّة المشروع متضمّناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية للعمادة.	المادة 27
Article 29	Permitted Expenditures under Participatory Research Support (a) Remuneration of research assistants. (b) Costs of technical services and the analysis of samples and data not available at the University. (c) The cost of reference materials, software, and equipment not available at the University. (d) The cost of supplies and consumable materials not available at the University. (e) Manufacturing fees and the costs of preparing samples not available at the University. (f) Local and international transportation expenses. (g) Equipment to be vested in the University. (h) Any other expenses approved by the Council. (i) With the approval of the Council, funds may be transferred within the project budget from one of the above budget lines to another.	أوجه صرف دعم الأبحاث التشاركية: أ. أجور مساعدي البحث. ب. تكاليف الخدمات الفنيّة وتحليل العينات والبيانات غير المتوفرة بالجامعة. ج. أثمان المراجع والبرمجيات والمعدّات غير المتوفرة بالجامعة. د. أثمان لوازم ومواد مستهلكة غير المتوفرة بالجامعة. هـ. أجور تصنيع وتكاليف تحضير عينات غير المتوفرة بالجامعة. و. نفقات النقل المحلية والخارجية. ز. أجهزة (موطنه في الجامعة). ح. أي نفقات أخرى يوافق عليها المجلس. ط. يجوز بموافقة المجلس المناقلة في موازنة المشروع من بند إلى آخر من البنود المذكورة أعلاه.	المادة 28
	Research Groups	المجموعات البحثية (Research Groups)	
Article 29	Research Group Support aims to:	يهدف دعم المجموعات البحثية (Research Groups) إلى:	المادة 29

	(a) encourage researchers and established research laboratories at the University to integrate into organized research groups and operate within a unified institutional framework; (b) systematically consolidate and link dispersed research capabilities under the umbrella of the Technology, Research and Innovation Park (TRIP); (c) coordinate research efforts and maximize the utilization of the University's available resources, infrastructure, and laboratories; (d) establish sustainable research pathways and programs in areas of national priority or strategic importance to the University; (e) increase the scientific and applied impact of scientific research outputs and strengthen their linkage to innovation and industrial application; (f) enhance the competitiveness of research groups in securing national and international funding and establishing research and industrial partnerships; and (g) support the gradual transition of research groups to operate within the Technology, Research and Innovation Park (TRIP) ecosystem.	أ. تشجيع الباحثين والمختبرات البحثية القائمة في الجامعة على الاندماج ضمن مجموعات بحثية منسّمة والعمل ضمن إطار مؤسسي موحد. ب. تجميع وربط القدرات البحثية المتفرقة تحت مظلة مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار (TRIP) بشكل منهجي. ج. توحيد الجهود البحثية وتعظيم الاستفادة من الموارد والبنية التحتية والمختبرات المتوفرة في الجامعة. د. بناء مسارات وبرامج بحثية مستدامة في مجالات ذات أولوية وطنية أو استراتيجية للجامعة. هـ. زيادة الأثر العلمي والتطبيقي لمخرجات البحث العلمي وتعزيز ارتباطه بالابتكار والتطبيق الصناعي. و. تعزيز القدرة التنافسية للمجموعات البحثية في الحصول على تمويل وطني، ودولي وشراكات بحثية وصناعية. ز. دعم الانتقال التدريجي للمجموعات البحثية للعمل ضمن منظومة مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار (TRIP).	
Article 30	Mechanism for the Administration of the Research Group Support (a) The Principal Investigator shall submit an application to the Technology, Research and Innovation Park (TRIP), using the form prescribed for this purpose by the Deanship, following approval by the Scientific Research Committees of the relevant departments and faculties. (b) The Council of the Technology, Research and Innovation Park (TRIP) shall recommend to the Council whether to approve or reject support for Research Group projects. (c) Based on the recommendation of the Council of the Technology, Research and Innovation Park (TRIP), the Council shall evaluate and rank applications for Research Group Support and shall approve or reject such support. (d) The maximum amount of support is 50,000 JOD. (e) The Principal Investigator shall submit annual progress reports to the Deanship on the progress of the project.	آلية السير بدعم المجموعات البحثية: أ. يُقدّم الباحث الرئيس طلباً لمجمع التكنولوجيا والابتكار والريادة على نموذج خاص مُعدّ لهذه الغاية من قبل العمادة بعد الحصول على موافقة لجان البحث العلمي في الأقسام والكليات. ب. لمجلس مجمع التكنولوجيا والبحث والابتكار التوصية للمجلس بالقبول أو رفض دعم مشاريع المجموعات البحثية. ج. للمجلس وبناء على توصية مجلس مجمع التكنولوجيا والابتكار التقييم والمفاضلة وقبول أو رفض دعم المشاريع المجموعات البحثية. د. يكون الحد الأعلى للدعم 50 ألف دينار أردني. هـ. يُقدّم الباحث الرئيس تقارير سنوية عن سير العمل للعمادة.	المادة 30

	(f) The Principal Investigator shall submit a final report at the end of the project period, including the project results and final recommendations.	و. يقدم الباحث الرئيس التقرير النهائي في نهاية مدة المشروع متضمناً نتائج المشروع والتوصيات النهائية.	
Article 32	Permitted Expenditures under Research Group Support (a) Remuneration of research assistants, subject to a maximum of 25% of the project budget. (b) Manufacturing costs, technical service fees, and sample and data analysis costs, subject to a maximum of 25% of the project budget, for services not available at the University. (c) The cost of reference materials and software, subject to a maximum of 10% of the project budget. (d) The cost of supplies and consumable materials, subject to a maximum of 20% of the project budget, for items not available at the University. (e) Equipment, constituting at least 30% of the project budget. (f) Any other expenses approved by the Council. (g) With the approval of the Council, funds may be transferred within the project budget from one of the above budget lines to another.	أوجه صرف دعم المجموعات البحثية: أ. أجور مساعدي البحث (بحد أقصى 25% من موازنة المشروع) ب. تكاليف أجور تصنيع وخدمات فنية وتحليل عينات وبيانات (بحد أقصى 25% من موازنة المشروع) غير المتوفرة بالجامعة. ج. أثمان المراجع والبرمجيات (بحد أقصى 10% من موازنة المشروع). د. أثمان لوازم ومواد مستهلكة (بحد أقصى 20% من موازنة المشروع) غير المتوفرة بالجامعة. هـ. أجهزة (بحد أدنى 30% من موازنة المشروع). و. أي نفقات أخرى يوافق عليها المجلس. ز. يجوز بموافقة المجلس المناقلة في موازنة المشروع من بند إلى آخر من البنود المذكورة أعلاه.	المادة 31
	Minor Support Grant	الدعم الجزئي (Minor Support Grant)	
Article 32	Minor Support Grant aims to: (a) To provide financial and limited support to cover urgent or unforeseen research needs, once per fiscal year. (b) Enable Faculty members to complete simple research requirements to enhance their scientific outputs for the purpose of publication. (c) To improve resource utilization efficiency by supporting small requests with a direct impact, provided the support ceiling does not exceed 1,000 JOD.	يهدف الدعم الجزئي: أ. توفير دعم مالي سريع ومحدود لتغطية احتياجات بحثية عاجلة أو غير متوقعة ولمرة واحدة بالعام المالي. ب. تمكين أعضاء هيئة التدريس من استكمال متطلبات بحثية بسيطة تعزز مخرجاتهم العلمية لتحقيق نشر بحث علمي. ج. رفع كفاءة استخدام الموارد من خلال دعم طلبات صغيرة ذات أثر مباشر على ألا يتجاوز سقف الدعم 1000 دينار.	المادة 32
Article 33	Mechanism for Minor Support Grant:	آلية السير بدعم الجزئي:	المادة 33

	(a) The faculty member shall submit an application using the form prescribed by the Deanship, specifying the nature of the support requested, the justification therefor, and its expected impact. (b) The application shall be submitted to the Council for consideration and approval. (c) The support shall be disbursed in accordance with the procedures approved by the University. (d) The researcher shall be required to publish a research paper arising from the project outputs.	أ. تقدم عضو هيئة التدريس بطلب من خلال نموذج معد من قبل العمادة، يوضح طبيعة الدعم المطلوب ومسوغاته وأثره المتوقع . ب. يُعرض الطلب على المجلس لاتخاذ القرار والموافقة. ج. يُصرف الدعم وفق الأصول المعتمدة في الجامعة. د. يلتزم الباحث بنشر بحث من مخرجات المشروع.	
Article 34	Permitted Expenditures under Research Group Support: (a) Costs of technical services and the analysis of samples and data not available at the University. (b) The cost of supplies and consumable materials not available at the University. (c) Manufacturing fees and the costs of preparing samples not available at the University. (d) Any other expenses approved by the Council.	أوجه صرف الدعم الجزئي: أ. تكاليف الخدمات الفنية وتحليل العينات والبيانات غير المتوفرة بالجامعة ب. أثمان لوازم ومواد مستهلكة غير المتوفرة بالجامعة ج. أجور تصنيع وتكاليف تحضير عينات غير المتوفرة بالجامعة د. أي أمور أخرى يوافق عليها المجلس	المادة 34
	Second: General Provision	ثانياً: أحكام عامة	
Article 35	The Principal Investigator shall disburse funds from the scientific research support allocation approved by the President within the budget approved for the research project, upon submission of a request duly endorsed by the Dean and in accordance with the applicable regulations and instructions.	يقوم الباحث الرئيس بالصرف من مخصصات دعم البحث العلمي الموافق عليه من قبل رئيس الجامعة ضمن الموازنة المقررة في مشروع البحث من خلال طلب يصادق عليه العميد وفقاً للأنظمة والتعليمات.	المادة 35
Article 36	Subject to the provisions of Articles (5) and (6) of the Implementing Instructions of the Employees' Regulations in force at the German Jordanian University: (a) The President may, upon the recommendation of the Dean and based on the recommendation of the Principal Investigator, assign research assistants or postdoctoral researchers from outside the University to work on a research project on a daily-wage or lump-sum remuneration basis for a limited period, from the allocations of one or more scientific research projects.	مع مراعاة أحكام المادتين (5 و 6) من التعليمات التنفيذية لنظام الموظفين المعمول به في الجامعة الألمانية الأردنية: أ. يجوز للرئيس بناءً على تنسيب من العميد وبتوصية من الباحث الرئيس تكليف مساعدي البحث أو باحثي ما بعد الدكتوراة من خارج الجامعة على مشروع البحث بأجور يومية أو بمكافأة مقطوعة لمدة محدودة ضمن مخصصات مشروع أو أكثر من مشاريع البحث العلمي.	المادة 36

	(b) The assignment decision shall specify the duties, duration of the assignment, number of hours, amount of remuneration payable in consideration thereof, and any other applicable requirements. The assignment of personnel to a research project shall terminate upon completion of the duties for which they were assigned, expiry of their assignment period, or exhaustion of the funds allocated for this purpose, whichever occurs first. (c) The financial remuneration of personnel assigned to a research project shall be calculated on the basis of the actual hours worked under the assignment and according to their academic qualifications, provided that the number of hours worked per day shall not exceed eight hours and the maximum number of working days shall be 20 days per month, as follows: 1. 7 JOD per hour for a postdoctoral researcher. 2. 5 JOD per hour for a research assistant holding a master's degree. 3. 4 JOD per hour for a research assistant holding a bachelor's degree. 4. 3 JOD per hour for students of the German Jordanian University and holders of a diploma, subject to a maximum of 20 hours per week. 5. 2 JOD per hour for professionals and technicians. (d) Subject to the provisions of Article (27) of the Implementing Instructions of the Employees' Regulations at the German Jordanian University, the President may, upon the recommendation of the Dean and the competent authority and based on the recommendation of the Principal Investigator, assign any University employee to work as a research assistant on a daily-wage or lump-sum remuneration basis for a limited period outside official working hours, from the allocations of scientific research projects. Such employees shall be subject to the University's applicable instructions and regulations governing additional work.	ب. يحدد في قرار التكاليف المهام ومدة التكاليف وعدد الساعات ومقدار المكافأة التي تُصرف مقابل ذلك وأي متطلبات أخرى، وتنتهي خدمات المكلفين على مشروع البحث بانتهاء المهام التي كُلِّفوا بها أو بانتهاء مدة تكليفهم أو بانتهاء المخصصات المرصودة لهذه الغاية. ج. تحتسب المكافآت المالية للمكلفين على مشروع البحث على أساس ساعات التكاليف الفعلية ووفقاً لمؤهلاتهم العلمية على ألا تزيد الساعات اليومية على ثماني ساعات وبسقف 20 يوماً في الشهر، كما يلي: 1. سبعة دنانير لكل ساعة للباحث ما بعد الدكتوراة. 2. خمسة دنانير لكل ساعة لمساعد البحث الذي يحمل درجة الماجستير. 3. أربعة دنانير لكل ساعة لمساعد البحث الذي يحمل درجة البكالوريوس. 4. ثلاثة دنانير لكل ساعة للطلبة من الجامعة الألمانية الأردنية وحملة شهادة الدبلوم وبحد أقصى 20 ساعه أسبوعياً. 5. ديناران لكل ساعة للمهنيين والفنيين. د. مع مراعاة أحكام المادة (27) من التعليمات التنفيذية لنظام الموظفين في الجامعة الألمانية الأردنية، يجوز للرئيس بناءً على تنسيب من العميد والمرجع المختص وبتوصية من الباحث الرئيس تكليف أي من العاملين في الجامعة بالعمل كمساعد بحث بأجور يومية أو بمكافأة مقطوعة لمدة محدودة خارج أوقات الدوام الرسمي ضمن مخصصات مشاريع البحث العلمي وتطبق عليهم تعليمات وأسس العمل الإضافي في الجامعة.	
Article 37	The support granted to a researcher shall be suspended or recovered by a decision of the President, based on the recommendation of the Council, in the following cases: (a) Failure to implement the research in accordance with the stages specified in the research project, without a justification accepted by the Council. (b) Where it is established that any amount has been expended for purposes contrary to the approved budget items of the research project.	يوقف أو يسترد الدعم المقرر للباحث بقرار من الرئيس بناءً على توصية المجلس في الحالات التالية: أ. عدم تنفيذ البحث وفقاً لمراحله المحددة في مشروع البحث دون مبرر يقبله المجلس. ب. إذا ثبت صرف أي مبلغ في أوجه تخالف بنود موازنة مشروع البحث المقررة.	المادة 37

Article 38	(a) All materials, supplies, facilities, equipment, information resources, software, and any other assets purchased from scientific research support allocations shall be the property of the University. (b) The researcher may use any materials, supplies, facilities, equipment, information resources, software, or other assets available at the University, in coordination with the Head of the relevant academic department. (c) Materials, supplies, facilities, equipment, information resources, software, and any other assets of a general or shared-use nature purchased for scientific research purposes shall be administered by the Deanship in accordance with the criteria approved by the Council.	أ. تكون المواد واللوازم والتجهيزات والمعدات وأوعية المعلومات والبرمجيات وأي أصول أخرى تم شراؤها من مخصصات دعم البحث العلمي ملكاً للجامعة. ب. يمكن للباحث استخدام أي من المواد واللوازم والتجهيزات والمعدات وأوعية المعلومات والبرمجيات وأي أصول أخرى متوفرة في الجامعة وذلك بالتنسيق مع رئيس القسم الأكاديمي المعني. ج. المواد واللوازم والتجهيزات والمعدات وأوعية المعلومات والبرمجيات وأي أصول أخرى ذات الاستخدام العام والمتعدد التي تم شراؤها لغايات البحث العلمي تخضع لإدارة العمادة وفق أسس يقرها المجلس.	المادة 38
Article 39	(a) The Principal Investigator may submit an advance request to the Dean for the purchase of consumables or software, the performance of analyses or laboratory tests, the payment of manufacturing fees or sample preparation costs, or the purchase of equipment not available at the University, provided that such items or expenditures have been approved in the research proposal, in accordance with the University's applicable Financial Regulations. (b) The Principal Investigator may, through the duly authorized officers, request the procurement of items within the research project budget, in accordance with the applicable Government Procurement Law and its implementing instructions.	أ. للباحث الرئيس التقدم بطلب سلفة للعميد لشراء مستهلكات، أو برمجيات أو إجراء تحاليل أو فحوصات مخبرية أو دفع أجور تصنيع أو تكاليف تحضير عينات أو شراء أجهزة لا تتوفر في الجامعة على أن يكون قد تم الموافقة عليها في مقترح البحث وذلك وفقاً للنظام المالي المعمول به في الجامعة. ب. للباحث الرئيس ومن خلال أصحاب الصلاحية أن يطلب الشراء ضمن موازنة مشروع البحث وفقاً لنظام وتعليمات المشتريات الحكومية المعمول بهما.	المادة 39
Article 40	(a) In all cases of support, the Principal Investigator shall be entitled to publish the results of the research in such manner as he or she deems appropriate, provided that the University's support for the research and the project number are clearly acknowledged in all research papers resulting from the implementation of the supported projects. (b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Article, the Council shall determine the number of research papers resulting from the implementation of the supported projects that the Principal Investigator is required to publish in a journal indexed in the Scopus database, based on the amount of support granted.	أ. في جميع حالات الدعم يحق للباحث الرئيس أن ينشر نتائج بحثه بالطريقة التي يراها مناسبة، على أن يشير بوضوح إلى دعم الجامعة للبحث ورقم المشروع في جميع الأوراق البحثية الناتجة عن تنفيذ المشاريع المدعومة. ب. على الرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة، يحدد المجلس عدد الأبحاث التي يجب على الباحث الرئيس نشرها في مجلة مدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) والناتجة عن تنفيذ المشاريع المدعومة، وذلك تبعاً لقيمة الدعم.	المادة 40
Article 41	(a) The Principal Investigator shall not be eligible to apply for any type of scientific research support, other than Graduation Projects, unless both of the following conditions are met:	أ. لا يجوز للباحث الرئيسي التقدم لأي نوع من أنواع دعم البحث العلمي (عدا مشاريع التخرج) إلا بعد استيفاء الشرطين التاليين:	المادة 41

	1. The publication of at least one research paper in a journal indexed in the Scopus database, resulting from any support received from the Deanship. 2. The number of active research projects supported by the Deanship and assigned to the Principal Investigator shall not exceed two projects in parallel. (b) The Principal Investigator is not permitted to apply concurrently for support for more than two projects from the Deanship, excluding Graduation Projects in parallel, except in special cases approved by the Council, provided that the researcher submits scientific and administrative justifications demonstrating the need to undertake more than two supported projects concurrently, together with an implementation plan demonstrating the researcher's capacity to fulfill the obligations associated with the additional projects.	1. نشر ورقة علمية واحدة على الأقل في مجلة مدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) ناتجة عن أي دعم حصل عليه من العمادة. 2. ألا يزيد عدد المشاريع البحثية النشطة المدعومة من العمادة والمُسندة إليه عن مشروعين في أن واحد. ب. لا يجوز للباحث الرئيس التقدم لأكثر من دعم لمشروعين من العمادة عدا مشاريع التخرج بشكل متزامن، إلا في حالات خاصة يوافق عليها المجلس على أن يقوم الباحث بتزويد مسوغات علمية وإدارية تستدعي الجمع بين أكثر من دعمين ومُعززة بخطة تنفيذية توضح قدرة الباحث على الوفاء بالتزامات المشاريع الإضافية.	
Article 42	In the event that the Principal Investigator's service at the University ends, or they obtain an Unpaid Leave, the Council must appoint a new Principal Investigator in coordination with the team.	في حال انتهت خدمة الباحث الرئيس في الجامعة أو تحصل على إجازة بدون راتب، فيجب على المجلس تكليف باحث رئيسي جديد وبالتنسيق مع الفريق.	المادة 42
Article 43	The Council may, upon the recommendation of the Dean, decline to provide any support if sufficient financial allocations are not available.	للمجلس بتنسيب من العميد الاعتذار عن تقديم أي دعم في حالة عدم توفر المخصصات المالية الكافية.	المادة 43
Article 44	The Dean submits an annual report to the Council about the status of Scientific research at the University for approval and submission to the President.	يقدم العميد تقريراً سنوياً إلى المجلس عن حالة البحث العلمي في الجامعة لإقراره ورفعته إلى الرئيس.	المادة 44
Article 45	Every recipient of scientific research support must deliver a scientific lecture, coordinated with the Deanship, presenting the research outputs before submitting the final report to the Deanship.	يجب على كل من حصل على دعم للبحث العلمي أن يتقدم بمحاضرة علمية بالتنسيق مع العمادة يبين فيها مخرجات البحث قبل تقديم التقرير النهائي للعمادة.	المادة 45
Article 46	The Dean shall present any violations related the Scientific research to the Council, to recommend appropriate action to the President.	يعرض العميد على المجلس أي مخالفات متعلقة بالبحث العلمي ليوصي بالإجراء المناسب للرئيس.	المادة 46
Article 47	The Dean and the Council are responsible for the implementation of the provisions of these instructions.	العميد والمجلس مسؤولان عن تنفيذ أحكام هذه التعليمات.	المادة 47
Article 48	The Dean of Scientific Research shall have the authority to decide on financial transfers or changes in the quantities of items to be purchased for all types of projects which total value is less than 1,000 JOD, without referring to the Scientific Research Council. This is intended to expedite research operations and avoid the temporary suspension of student graduation project	يحق لعميد البحث العلمي البت في أمور المناقلات المالية أو تغيير أعداد المواد المراد شراؤها لكافة أنواع المشاريع والتي تقل قيمتها الإجمالية عن 1,000 دينار دون الرجوع إلى مجلس البحث العلمي وذلك من أجل تسريع العمليات البحثية وتجنب الإيقاف المؤقت لمشاريع تخرج الطلبة.	المادة 48

Article 49	(a) The Deans Council shall decide on any case for which no provision is made under these Instructions. (b) These Instructions shall enter into force as of the date of their endorsement by the Deans Council (c) These Instructions shall supersede all previous Research Instructions	أ. يبت مجلس العمداء في الحالات التي لم يرد عليها نص في هذه التعليمات. ب. تسري هذه التعليمات من تاريخ إقرارها من مجلس العمداء ج. تلغي هذه التعليمات جميع تعليمات البحث العلمي السابقة	المادة 49
-------------------	---	---	------------------